

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 64 (1986)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Telefon

Das **schnurlose Telefon Portatel**, welches das bisherige Radiotel ablöst, wird vom September an im PTT-Apparatesortiment geführt. Es ist mit einer Repetitions-taste und einem Speicher für 20 maximal 20stellige Rufnummern ausgerüstet und kostet monatlich 26 Franken.

«Grüne Nummern» heisst neu der bisherige Gesprächsumleitungsdienst **Omnitel**. Die bisherige Bezeichnung kann während einer Übergangsphase beigefügt werden.

Den **Austausch steckbarer Telefonapparate auf dem Postweg** führten die Fernmeldedienste im Juni in drei Postämtern im Einzugsgebiet der Kreisdirektion Bern **versuchsweise** ein, um den Kunden einen weiteren Dienst anzubieten.

Der **vollautomatische Telefonverkehr mit Saipan (Marianen) und Neukaledonien** ist seit dem 1. Juni in Betrieb.

Für **Einweg-Videokonferenzen** mietet ein amerikanisches Unternehmen stundenweise **Satellitenkanäle**, um die Videosignale über Fernmelde-Satelliten nach **Glattbrugg** zu übertragen.

Teleinformatik

Ein Informationsblatt über das **Glückwunschtelegramm-Angebot** wurde an alle Haushaltungen versandt. Als Folge davon erreichten die Musiktelegramme im Mai wiederum Zahlen wie im Einführungsjahr.

Der **Bürofaxdienst** zwischen der **Schweiz und Französisch-Polynesien** ist am 1. Mai eröffnet worden.

Für den am 1. Mai zwischen der **Schweiz und Frankreich eröffneten Teletex-Dienst** gelten zwei Tarife, weil Frankreich diesen Dienst sowohl auf dem Telefon-Wählnetz als auch auf dem Datennetz «Transpac» anbietet.

Radio, Fernsehen, Funk

111 Bewilligungen für Satelliten-Bodenstationen erteilten die PTT-Betriebe bisher für Rundfunkprogramme vom Eutelsat I F-1; 95 Bodenstationen sind derzeit in Betrieb. 715 Gemeinschaftsantennen-

Téléphone

Le **téléphone sans cordon Portatel**, qui remplace le Radiotel actuel, figurera dans l'assortiment des PTT à partir du mois de septembre. Il est équipé d'une touche de répétition et d'une mémoire pour 20 numéros d'appel à 20 chiffres au maximum; il coûte 26 francs par mois.

Le service de déviation des conversations **Omnitel** s'intitule dorénavant «**Numéros verts**». L'ancienne désignation peut être ajoutée pendant une phase transitoire à la nouvelle.

Pour offrir un nouveau service à la clientèle, les services des télécommunications ont introduit en juin, à **titre d'essai, l'échange par la poste d'appareils téléphoniques enfichables** dans trois offices postaux de la circonscription de la Direction d'arrondissement de Berne.

Le **trafic téléphonique automatique** a été inauguré le 1^{er} juin **avec Saipan (Marianes) et la Nouvelle-Calédonie**.

Pour des **visioconférences unilatérales**, une entreprise américaine loue des **canaux de satellite** à l'heure, en vue de transmettre les signaux vidéo par satellites de télécommunication vers **Glattbrugg**.

Téléinformatique

Une feuille d'information sur l'**offre de télégrammes de félicitations** a été distribuée à tous les ménages. Il s'ensuit que les télégrammes musicaux ont à nouveau atteint en mai les chiffres enregistrés l'année de leur introduction.

Le **service bureaufax** a été ouvert le 1^{er} mai entre la **Suisse et la Polynésie française**.

Deux tarifs sont applicables au **service Teletex ouvert** le 1^{er} mai entre la **Suisse et la France**, vu que la France offre ce service aussi bien sur le réseau téléphonique commuté que sur le réseau de données «Transpac».

Radio, télévision, radiotéléphonie

Jusqu'ici, l'Entreprise des PTT a autorisé **111 stations terriennes pour satellites** à diffuser des programmes radiophoniques d'Eutelsat I F-1; 95 de ces stations sont actuellement en service. 715 antennes

Telefono

Da settembre, il **telefono senza cordone Portatel** farà parte della gamma di apparecchi delle PTT, in sostituzione del Radiotel; è dotato di un tasto di ripetizione e di una memoria per 20 numeri di chiamata di 20 cifre al massimo; il canone d'abbonamento mensile è di 26 franchi.

«**Numeri verdi**» è la nuova denominazione di **Omnitel, servizio** di deviazione delle chiamate. Durante il periodo di transizione, la vecchia denominazione potrà essere aggiunta a quella nuova.

Per offrire un ulteriore servizio alla clientela è stato introdotto in giugno, a **titolo sperimentale, lo scambio per posta di apparecchi telefonici a spina** presso tre uffici postali del comprensorio della direzione di circondario di Berna.

Il primo giugno è stata introdotta la **selezione automatica nella corrispondenza telefonica con Saipan (Isole Marianne) e la Nuova Caledonia**.

Una ditta americana noleggia a ore, per **videoconferenze unidirezionali, canali di satellite** per trasmettere, via satelliti delle telecomunicazioni, i segnali video a **Glattbrugg**.

Teleinformatica

Un foglio d'informazione sui **telegrammi d'augurio** delle PTT è stato inviato a tutte le economie domestiche. In maggio, i telegrammi musicali hanno raggiunto gli stessi livelli dell'anno in cui sono stati introdotti.

Il primo maggio è stato introdotto il **servizio bureaufax tra la Svizzera e la Polinesia francese**.

Per il **servizio Teletex tra la Svizzera e la Francia**, introdotto il primo maggio, valgono due tariffe in quanto in Francia il servizio si svolge sia sulla rete telefonica pubblica che sulla rete dati «Transpac».

Radio, Televisione, Radiotelefonie

Per i programmi di radiodiffusione dell'Eutelsat I F-1, l'Azienda delle PTT ha rilasciato finora **111 autorizzazioni per stazioni terrestri per satellite**; 95 stazioni sono finora in esercizio. 715 impianti per

anlagen versorgen 950 000 Abonnenten mit mindestens einem Satellitenprogramm.

Seit der Inbetriebnahme der Erweiterung des **Natel-B3-Netzes (Zürich)** am 1. April konnten 2587 Teilnehmer angeschlossen werden. Das entspricht 30 % des Teilnehmerbestandes 1985 in der ganzen Schweiz. Gegenwärtig besteht noch eine Warteliste mit 157 Interessenten. Das Teilnetz B3 ist somit bereits wieder belegt, ebenso das Teilnetz B1 (Lausanne) und das Teilnetz B2 (Bern).

Im Jahre 1985 kontrollierten die PTT 210 **genehmigte Funkanlagen**. Davon mussten 32 % beanstandet werden, während es bei **27-MHz-Geräten** von 809 Kontrollen nur 2,1 % waren. Im vergangenen Jahr gingen 6442 Meldungen über **Störungen des Radio- und Fernsehempfangs** ein. In 44 % der Fälle lag die Ursache bei den Empfangsanlagen.

Verschiedenes

Das neue **EDV-System Matico-FM** (Materialbewirtschaftung mit Computer) konnte termingerecht im Mai dem Betrieb übergeben werden, u. a. konnten der Anschluss der Bauabteilungen, die Materialbuchhaltung nach Auftragsnummern, das Erfassen der Abrufbestellungen verwirklicht werden.

Um auf der **technologischen Ebene eine hohe marktorientierte Flexibilität** zu erhalten, reorganisierte die **Radio-Schweiz AG** die bisherigen Sparten «Telekommunikation» und «Consulting + Engineering» und schuf die drei Marktbereiche «Telekommunikationssysteme», «Informationssysteme» sowie «Funk- und Telexdienste».

collectives desservent 950 000 abonnés avec au moins un programme transmis par satellite.

Depuis la mise en service de l'agrandissement du **réseau NATEL B3 (Zurich)** le 1^{er} avril, 2587 abonnés ont été raccordés, ce qui correspond à 30 % du nombre des abonnés en 1985 dans toute la Suisse. Actuellement, la liste d'attente compte encore 157 intéressés. Le réseau partiel B3 est ainsi déjà entièrement occupé, de même que les réseaux partiels B1 (Lausanne) et B2 (Berne).

Des 210 **installations de radiocommunication agréées** qu'ils ont contrôlées en 1985, les PTT en ont contesté 32 %, tandis que seuls 2,1 % des 809 contrôles d'**appareils à 27 MHz** ont donné lieu à des plaintes. 6442 avis de **perturbations de la réception de la radio et de la télévision** ont été enregistrés en 1985. Dans 44 % des cas, la cause résidait dans les installations réceptrices.

Divers

Le nouveau **système TED Matico-FM** (gestion du matériel à l'aide de l'ordinateur) a été mis en service en mai comme prévu. Le raccordement des Divisions de construction, de la comptabilité du matériel selon les numéros des ordres, de l'enregistrement des commandes pour livraisons échelonnées ont été réalisés.

Pour obtenir la **souplesse voulue sur le marché au niveau technologique**, **Radio-Suisse SA** a réorganisé ses services «Télécommunication» et «Consulting + Engineering». Trois départements ont été créés, soit les «Systèmes de télécommunication», les «Systèmes d'information», ainsi que les «Services de radiocommunication et télex».

antenne collettive assicurano a 950 000 abbonati la ricezione di almeno un programma.

L'estensione della **rete Natel B3 (Zurigo)**, avvenuta il primo aprile, ha permesso di allacciare 2587 nuovi abbonati, cifra corrispondente al 30 % dell'effettivo degli abbonati per tutta la Svizzera registrato l'anno scorso. 157 interessati sono ancora in attesa. Pertanto, la rete settoriale B3 è nuovamente satura, come la rete settoriale B1 (Losanna) e la rete settoriale B2 (Berna).

Il 32 % dei 210 **impianti radiotrasmettenti di tipo omologato** controllati dalle PTT nel 1985 è stato contestato; degli 809 **apparecchi radiotelefonici a 27 MHz** controllati, solo il 2,1% non era conforme alle disposizioni. Nel 1985 le PTT hanno ricevuto 6442 segnalazioni di **disturbi nella ricezione radiofonica e televisiva**. Nel 44 % dei casi la fonte di disturbo era nell'impianto di ricezione.

Diversi

Il nuovo **sistema EED Matico FM** (gestione del materiale mediante calcolatore) è stato messo in esercizio, come previsto, in maggio. Tra l'altro è stato possibile realizzare l'allacciamento delle divisioni di costruzione, la contabilità del materiale in base ai numeri d'ordine, e la registrazione degli ordini di spedizione.

Per raggiungere una grande **flessibilità sul mercato a livello tecnologico**, la **Radio-Svizzera SA** ha riorganizzato gli attuali settori «Telecomunicazione» e «Consulting + Engineering», creando i tre settori «sistemi di telecomunicazione», «sistemi d'informazione» e «servizi di radiocomunicazione e telex».